



DELANCE

SWISS WATCHES



DELANCE SA 201, route Principale CH-2532 Macolin Switzerland
Tel. +41 (0)32 323 64 01 Fax +41 (0)32 323 68 27 info@delance.com www.delance.com

DELANCE présente sa merveilleuse collection de montres serties et gravées :

« Sakura »

Inspirée par le raffinement de l'art japonais et la beauté symbolique des cerisiers du Japon, DELANCE a créé une collection de montre à la gravure florale d'une grande délicatesse.

Semblables et cependant toutes différentes, chacune d'elle séduit par sa douceur subtile et sa beauté discrète.

Réalisées une à une par une artiste graveuse et sertisseuse, chaque DELANCE de la collection SAKURA rappelle à la femme qui la porte, la multitude de ses talents.



Petite sculpture pour la femme raffinée



L'entreprise **DELANCE**, créée en 1996 par Madame Giselle Rufer et dirigée par sa créatrice, est située à Macolin, au-dessus de Bienne, en Suisse. La personnalisation esthétique et symbolique basée sur la signification de la montre est unique dans l'horlogerie.

L'esprit d'une femme

La montre **DELANCE** symbolise la féminité et ses valeurs. Montre qui a du sens, elle se distingue par son audace et son élégance. En toute discrétion, toujours la même, sans cesse renouvelée, après 18 années d'existence, elle acquiert, petit à petit, ses lettres de noblesse.

Gage d'amour et mentor silencieux

Pour accompagner les femmes dans leur quête, Madame Giselle Rufer, a imaginé une montre symbolisant leurs vies et leurs rêves. Bijou qui donne l'heure, la montre **DELANCE** est un gage d'amour de l'homme qui l'offre et un mentor silencieux pour la femme qui la porte.



Une forme unique et hautement symbolique

Sa forme en losange, symbole universel de vie, est entourée par la boucle de l'infini joignant le nord au sud, le masculin au féminin, créant la vie éternellement. C'est sur cette symbolique que Giselle Rufer a imaginé des montres à thèmes chers aux femmes et aux hommes qui les aiment. Par des gravures et des pierres, elle exprime des événements du passé, la naissance des enfants, une date importante, un souvenir marquant ainsi que les thèmes d'avenir et d'espérance.



Créateur de la montre personnalisée

DELANCE, dès 1996, lance la montre personnalisée selon un concept faisant appel à l'émotion autant qu'à l'esthétique. Toujours la même, la **DELANCE** se fait unique pour chaque femme. Subtilement, par des gravures, des pierres serties et des émaux disposés sur la montre ou sur le bracelet, elle raconte son histoire, ses rêves, ses goûts et ses valeurs. Imaginée par l'homme, elle est un gage d'amour d'une signification toute particulière.

Le boîtier



Toutes ces personnalisations sont possibles car le boîtier en or ou en acier massif le permet. Issu d'un bloc de métal, il faut 41 opérations successives pour en dévoiler toute la subtilité. Véritable chef-d'œuvre de raffinement, il est réalisable grâce à un savoir faire et à une technologie de pointe. La Glace en saphir, bijou invisible, l'achève en beauté.

Collection « SAKURA »

Inspirée par le raffinement de l'art japonais et la beauté symbolique des cerisiers du Japon, **DELANCE** a créé une collection de montre à la gravure florale d'une grande délicatesse.

Semblables et cependant toutes différentes, chacune d'elle séduit par sa douceur subtile et sa beauté discrète. Réalisées une à une par une artiste graveuse et sertisseuse, chaque **DELANCE** de la collection **SAKURA** rappelle à la femme qui la porte, la multitude de ses talents.

Montre DELANCE en acier gravée d'une branche de cerisier

Miwa : Beauté harmonieuse

Délicatement gravée d'une branche de cerisier cette montre **DELANCE** a été créée pour une femme discrète à l'élégance raffinée et au goût subtil. Le message du printemps qui fleurit touche son cœur de jeune femme.



Montre DELANCE en acier gravée et sertie de trois saphirs roses

Kanon : Le son des fleurs

Trois fleurs de cerisiers au cœur de saphir rose, gravée avec art sur une montre **DELANCE** donnent à ce garde-temps féminin un petit air de printemps éternel. La femme qui la porte incarne l'éternelle jeunesse avec élégance et distinction.



Montre DELANCE en or délicatement gravée et sertie de saphirs roses

Yuka : Fleur merveilleuse,

Sur cette montre **DELANCE**, une branche fleurie, délicatement gravée et subtilement illuminée par un bouquet rose de saphirs, attire irrésistiblement le regard de la femme qui l'a choisie. Le rubis à six heures fait écho avec passion aux saphirs, en toute harmonie.



Délicieuse montre DELANCE en or gravée de cinq fleurs de cerisier

Sakie : Rayonnante

Sur cette délicieuse montre **DELANCE** en or, le souffle léger du vent de printemps a dispersé à son gré cinq fleurs de cerisier au cœur de saphir rose. Discrètement elle attire à son insu le regard attendri de la femme qui la porte.



Montre DELANCE en or gravée délicatement de trois fleurs de cerisier

Waka: Parfum du Japon

Bijou discret hautement symbolique, cette montre **DELANCE** accroche le cœur de la femme qui l'a choisie. Les trois fleurs de cerisier, aux pétales délicatement gravés sur le côté, attirent irrésistiblement son regard et lui rappelle des souvenirs heureux.



Montre DELANCE en or gravée de deux branches de cerisiers illuminées de huit saphirs roses

Miyuki : beauté et bonheur

Ode au printemps, à l'amour et au succès, deux branches de cerisiers illuminées de huit saphirs roses, animent artistiquement cette montre bijou. Créée pour une femme raffinée, élégante, heureuse d'être femme, sa montre **DELANCE** est le reflet de son harmonie personnelle.



Une montre pour femme... Une montre féminine
Un symbole plus fort que mille mots



La boucle de l'infini lie le masculin au féminin dans l'harmonie éternel

Vie Harmonie Spiritualité

La forme

Audacieuse et racée, généreuse et discrète, douce et forte, classique et contemporaine, la **DELANCE** est un **TALISWOMAN**, une montre unique qui raconte l'histoire universelle des femmes.

La symbolique

Par ses lignes et par ces courbes, la **DELANCE** symbolise subtilement les valeurs chères aux femmes. Le losange est un symbole universel de vie. La spirale au zénith représente l'eau, la lune, la féminité. La pierre au nadir c'est le feu, le soleil, le masculin. Et la boucle de l'infini lie le masculin au féminin dans l'harmonie universelle.

L'excellence

Garde-temps d'excellence créé par des femmes, la **DELANCE** symbolise leurs multiples talents.

Seules les meilleures matières, les meilleurs composants, les meilleures ouvrières ont été choisis pour réaliser ce petit chef-d'œuvre divinement féminin.

L'interchangeabilité

Au départ, **une forme reconnaissable au premier coup d'œil**. Puis deux grandeurs, deux matières, 20 cadrans, 20 cabochons, une multitude de bracelets et un grand choix de sertissages. Les cabochons et les bracelets sont interchangeables, en un tour de main. Le tout se combine à l'infini.

La personnalisation

La spécialité de **DELANCE** est de faire de **chaque montre une pièce unique**, qui raconte l'histoire unique de la femme qui la porte. En gravant le boîtier, en sertissant des pierres symboliques en souvenir d'heures lumineuses, chaque femme peut créer sa **DELANCE**. Chaque homme peut créer pour une femme de sa vie la montre qui lui transmet son message d'amour et sa reconnaissance.

*“Une montre unique pour une femme magique,
une montre magique pour une femme unique”*

Caractéristiques techniques

La montre

Mouvement

ETA 976.001 à quartz, ou manuel mécanique Piguët 8.10 qui peut être squeletté.

Le « Swiss Made »

La **DELANCE** est 100% fabriquée en Suisse selon les critères exigeants du haut de gamme. La garantie est de cinq ans.

Boîtier

En losange galbé et cambré, taillé dans un bloc de métal d'une seule pièce, fermé par une glace en saphir inrayable bombée dessus-dessous et un fond de forme tenu par 5 vis, il est étanche à 30 mètres. De finition bijouterie, en 2 grandeurs (diamètre 26 mm ou 23 mm), en or 18 carats 2N ou en acier 316 LS, il est muni d'une couronne en or ou en acier.

Le boîtier taillé dans un bloc d'or ou d'acier nécessite 41 opérations successives pour atteindre son degré de perfection. La forme galbée du losange suit la courbe délicate d'un poignet de femme et le bracelet qui jaillit en cascade du boîtier l'achève en beauté.

Cabochon

A six heures, une pyramide interchangeable, en or ou en acier, sertie ou non sertie, (grand choix de pierres), peut être personnalisée par une pierre personnelle ou une gravure miniature.

Sertissage

Le choix est infini : selon des motifs prédéfinis ou à la demande, avec des diamants top Wesselton ou des saphirs de toutes couleurs.

Cadran

Nacre : blanche, bleutée, rosée ou verte; avec un index cabochonné à 12 heures. Livrable sur commande avec 1, 4 ou 12 diamants.

Métal frappé : argenté ou cuivré, 4 index cabochonnés et 8 perles.

Aiguilles : En éventail, bombées et arrondies, dorées ou nickelées.

Les bracelets interchangeables

Grâce à une barrette à ergot insérée dans le cuir ou dans la tige du bracelet en métal, tous les bracelets sont interchangeables manuellement, sans outil. **DELANCE** propose 3 types de bracelets tous adaptables au boîtier:

Cascade

Bracelet bijou composé de filaments torsadés d'or jaune ou blanc 18 carats avec un fermoir à échelle, ou d'argent 925 avec un fermoir à boucle.

Maillons

Particulièrement agréable à porter, il est constitué de maillons bombés et arrondis, en chute de 1 cm à 3 mm. Il est ajustable par des vis noyées d'un seul côté et se ferme par une boucle déployante. Il existe en acier, en or, en acier-or. Il existe huit motifs de sertissage standard mais il peut aussi être serti à la demande en accord avec le boîtier.

Bracelet lanière

Grand choix de matières et couleurs : alligator, lézard, veau, satin, moire. Dessous en veau hydrofuge doux et souple. Boucle simple en métal doré ou en acier. Une boucle en or est disponible sur demande.



Le rêve d'une femme : Giselle Rufier, créatrice des montres DELANCE

Dans le Jura on baigne dans l'horlogerie dès la naissance. A l'époque, je suis née en 1946, la vie économique de la petite cité de Porrentruy était fortement liée à l'horlogerie. Mon père faisait de l'import-export et distribuait des montres suisses en France. Lorsqu'il est mort à 32 ans, j'avais 8 ans, il était en train de créer une marque horlogère. Il voulait fabriquer des montres et les commercialiser sous la marque « Delance », nom dérivé de notre nom de famille. Comme son décès, ce projet abandonné est resté gravé dans mon cœur.

A quarante ans le Swatch Group m'a engagée pour lancer les montres Flik Flak. C'est alors que j'ai constaté qu'il y avait toutes sortes de montres pour les hommes, les enfants, les astronautes, les plongeurs, les marcheurs mais qu'il n'y avait aucune montre dédiée au temps des femmes. M'est alors venue l'envie de poser sur mon poignet une montre qui me donne mon heure à moi : le sens de l'infini et de l'harmonie.

La chance m'a souri lorsque j'ai été appelée en tant que chef de produit d'une grande marque. A ma demande le président m'a permis de développer cette idée, j'y ai travaillé trois ans. Un changement impromptu de président et le projet est abandonné. Déçue et démotivée je quitte l'entreprise.

Ce n'était ni une folie, ni un défi, c'était ma destinée, l'histoire de ma vie. Comme ce projet restait dans mon cœur, un jour je me suis lancée, c'était en 1995.



Je voulais nager dans l'océan bleu des dauphins, ne pas m'approcher des requins. Je pouvais tout créer : une marque, une montre, une entreprise, et surtout j'avais un rêve. De plus je pouvais honorer le courage de ma mère par une œuvre conçue pour elle et la mémoire de mon père en utilisant son nom : **DELANCE**. Je voulais créer une sculpture miniature, une œuvre d'art, une montre racontant l'histoire unique de la femme qui la porte ainsi que l'histoire universelle des femmes qui nous ont précédées. Je vous laisse consulter le résultat sur delance.com.

Si tu peux le rêver tu peux le faire : j'ai fait appel à mon réseau de fournisseurs, artisans, graveuses, sertisseuses, assembleuses et autres, chacune et chacun travaillant dans son atelier. Après plus de dix-sept ans de collaboration nous formons une entreprise virtuelle efficace et bien soudée, Grâce à internet, au réseau routier, à la fiabilité de la poste suisse et à une bonne organisation tout se passe bien et les frais fixes sont au plus bas.

Si notre cœur de cible, ce sont les femmes, il y a bien des hommes qui se prennent au jeu et créent avec moi une montre unique pour une femme de leur vie, leur mère, leur fille, leur amour. Certaines entreprises l'offrent à leurs collaboratrices en reconnaissance de leur contribution inestimable.

J'adore ce que je fais, je crée, j'organise, je donne des conférences, je parcours notre belle planète et je sens que j'en fais partie. Bien sûr c'est fatiguant, il y a des moments de solitude, de déception mais je les accepte comme faisant partie du jeu.

Macolin, le 14 février 2014 *Giselle Rufier*